

LT

LT

LT



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.6.24
KOM(2010)332 galutinis

2010/0180 (NLE)

Pasiūlymas

**Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybių
atstovų sprendimas**

**dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės Europos
ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimo sudarymo**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Pasiūlymo aplinkybės

- Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimo derėtasi pagal 2007 m. birželio mėn. Tarybos suteiktą įgaliojimą. Šiuo metu oro susisiekimo tarp Europos Sąjungos ir Jordanijos paslaugos teikiamos remiantis dvišaliais atskirų valstybių narių ir Jordanijos susitarimais. Vienas iš ES kaimynystės politikos tikslų – vietoj šių dvišalių susitarimų sukurti ES ir jos Viduržemio jūros regiono partnerių Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos erdvę. Susitarimu siekiama:

- laikantis abipusiškumo principo palaipsniui atverti rinką, t. y. suteikti galimybę vykdyti skrydžius atitinkamais maršrutais ir naudotis pajėgumais;
- remiantis ES sutarčių principais užtikrinti, kad ūkinės veiklos vykdytojai nebūtų diskriminuojami ir jiems būtų sudaromos vienodos veiklos sąlygos;
- su ES teisės aktais suderinti tokius Jordanijos aviacijos teisės aktų aspektus, kaip sauga, saugumas ir oro eismo valdymas.

Susitarime minima galimybė praplėsti susitarimo taikymo sritį, kad Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių bendroji aviacijos erdvė būtų sukurta ir su visais kitais Viduržemio jūros regiono partneriais.

- **Bendrosios aplinkybės**

Derybų įgaliojimo tikslas – sudaryti ES ir Jordanijos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimą. Tai padarius Jordanijoje būtų pradėta taikyti didelė dalis ES bendrosios oro transporto rinkos taisyklių ir nuostatų, o Europos ir Jordanijos oro vežėjai toje erdvėje galėtų oro susisiekimo paslaugas teikti be jokių apribojimų.

Remdamosi pagal įgaliojimą parengtais derybų nurodymais, 2010 m. kovo 17 d. abi šalys parafavo susitarimo su Jordanija projektą.

- **Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos**

Susitarimo nuostatomis pakeičiami galiojantys dvišaliai valstybių narių ir Jordanijos oro susisiekimo paslaugų susitarimai.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimo su Jordanija sudarymas yra ES prioritetas ir svarbus žingsnis vystant Europos kaimynystės politiką, nustatytą Komisijos komunikate COM (2005) 79 galutinis „Bendrijos išorės politikos aviacijos srityje darbotvarkės rengimas“ ir Komunikate COM (2008) 596 galutinis „Bendra su kaimyninėmis valstybėmis oro susisiekimo erdvė 2010 m.: pažangos ataskaita“.

2. Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis ir poveikio vertinimas

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, pagrindiniai tiksliniai sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Kol vyko derybos, Komisija konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis, visų pirma reguliariuose specialiojo komiteto, taip pat oro vežėjų, oro uostų ir profesinių organizacijų atstovų konsultacinio forumo posėdžiuose.

Atsakymų santrauka ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Rengiant Sąjungos derybų poziciją deramai atsižvelgta į visas suinteresuotųjų šalių pastabas.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

Susitarimu užtikrinama, kad palaipsniui su Jordanija būtų sukurta Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos erdvė. 2008 m. Komisijos užsakymu konsultantų parengtoje ataskaitoje apskaičiuota, kad, su Jordanija sudarius Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimą, pirmaisiais faktinio rinkos atvėrimo metais būtų pervežta 54 000 daugiau keleivių, o vartotojams būtų užtikrinta iki 30 mln. EUR naudos. Valstybės narės ir suinteresuotosios šalys šią ataskaitą gali gauti iš CIRCA duomenų bazės.

Susitarimu įsteigiamas jungtinis komitetas, kuris bus atsakingas už šio susitarimo įgyvendinimo ir poveikio peržiūrą.

3. Teisiniai pasiūlymo aspektai

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Susitarimą sudaro pagrindinė dalis, kurioje nustatyti svarbiausi principai, ir trys priedai: 1 priedas, kuriame aprašytos skrydžių teisės, 2 priedas, kuriame išdėstytos pereinamojo laikotarpio nuostatos, ir 3 priedas, kuriame nurodyti Jordanijoje taikytini ES aviacijos teisės aktai.

- **Teisinis pagrindas**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnio 5 dalis kartu su 218 straipsnio 2, 5, 6 ir 7 dalimis.

- **Subsidiarumo principas**

Subsidiarumo principas taikomas, kai pasiūlymas nepriklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai.

Valstybės narės pasiūlyme išskeltų tikslų negali tinkamai pasiekti dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Sukūrus Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos erdvę, pagal susitarimą Jordanijos aviacijos srityje bus taikomi ES teisės aktai. Visų pirma Jordanija perims tokių svarbių sričių, kaip sauga, saugumas ir oro eismo valdymas, ES teisės aktus. Susitarimu bus pakeisti galiojantys atskirų valstybių narių sudaryti susitarimai. Susitarimu visiems Sąjungos oro vežėjams vienu metu sudaromos vienodos patekimo į rinką sąlygos ir nustatoma nauja Europos Sąjungos ir Jordanijos bendradarbiavimo reguliavimo klausimais tvarka tose srityse, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti, kad būtų teikiamos saugios, patikimos ir veiksmingos oro susisiekimo paslaugos. Tokia tvarka gali būti nustatyta tik Sąjungos lygmeniu, nes yra susijusi su tam tikromis sritimis, kurios priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai.

Dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių) pasiūlyme išskeltus tikslus galima lengviau pasiekti vykdančioms Sąjungos mastu.

Susitarime nustatyta, kad jo nuostatos vienu metu gali būti pradėtos taikyti 27 valstybėms narėms, be diskriminavimo taikant vienodas taisykles, kurios būtų naudingos visiems be išimties Sąjungos oro vežėjams. Kitaip nei dabar, šie oro vežėjai galėtų nevaržomi vykdyti skrydžius iš visų Europos Sąjungos punktų į visus Jordanijos teritorijoje esančius punktus.

Pašalinus visus ES ir Jordanijos taikomus patekimo į rinką apribojimus, bus ne tik pritraukta naujų rinkos dalyvių ir sudarytos sąlygos vykdyti skrydžius į nepakankamai naudojamus oro uostus, bet ir palengvintas ES oro vežėjų jungimasis.

Susitarimu užtikrinama, kad visi ES oro vežėjai galėtų naudotis tokiomis komercinėmis galimybėmis, kaip galimybė savo nuožiūra nustatyti kainas. Kitas įgaliojimo tikslas – visiems ES ir Jordanijos oro vežėjams sudaryti vienodas veiklos sąlygas, o tam būtinas glaudus bendradarbiavimas reguliavimo srityje, kuris įmanomas tik Sąjungos lygmeniu.

Todėl pasiūlymas atitinka subsidarumo principą.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Su šio susitarimo įgyvendinimu susijusiems klausimams svarstyti bus įsteigtas jungtinis komitetas. Jungtinis komitetas skatins ekspertus keistis informacija apie naujas teises ar reguliavimo iniciatyvas arba pokyčius, taip pat spręs, kuriose kitose srityse šį susitarimą būtų galima taikyti. Jungtinį komitetą sudarys Komisijos ir valstybių narių atstovai.

Be to, valstybės narės ir toliau vykdys įprastas administracines užduotis tarptautinio oro transporto srityje, tačiau laikysis vienodai taikomų bendrų taisyklių.

- **Pasirinkta priemonė**

Siūloma priemonė – tarptautinis susitarimas.

Kitos priemonės būtų netinkamos dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių).

Išorės santykius aviacijos srityje galima reguliuoti tik tarptautiniais susitarimais.

- 4. **Poveikis biudžetui**

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

Pasiūlymas

**Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybių
atstovų sprendimas**

**dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės Europos
ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimo sudarymo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA IR TARYBOJE POSĖDŽIAVĘ VALSTYBIŲ NARIŲ
VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 5 dalį kartu su
218 straipsnio 2, 5 ir 7 dalimis, taip pat 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunkčiu,

... m. ... d. gavę Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) Komisija Sąjungos ir valstybių narių vardu derėjosi su Jordanijos Hašimitų Karalyste dėl oro susisiekties susitarimo (toliau – susitarimas).
- (2) Susitarimas pasirašytas ... m. ... d.
- (3) Susitarimą Sąjunga ir valstybės narės turėtų patvirtinti.
- (4) Būtina nustatyti tvarką, kaip prireikus nutraukti susitarimą. Taip pat būtina nustatyti Sąjungos ir valstybių narių dalyvavimo pagal susitarimo 21 straipsnį įsteigto jungtinio komiteto veikloje ir susitarimo 22 straipsnyje numatytose ginčų sprendimo procedūrose, taip pat tam tikrų su saugumu ir sauga susijusių susitarimo nuostatų įgyvendinimo tvarką.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis. Patvirtinimas

1. Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aviacijos susitarimas. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.
2. Užbaigusi vidaus procedūras, kurių reikia, kad susitarimas įsigaliotų, kiekviena valstybė narė perduoda Tarybos sekretariatui susitarimo 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą diplomatinę notą.

3. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Sąjungos ir valstybių narių vardu perduoti Jordanijai susitarimo 29 straipsnio 1 dalyje nurodytas diplomatinės notas.

2 straipsnis. Nutraukimas

Sprendimą nutraukti susitarimą ir apie tai pranešti Jordanijai pagal susitarimo 27 straipsnį, taip pat sprendimą tokį pranešimą atšaukti, remdamasi Komisijos pasiūlymu, visais balsais Sąjungos ir valstybių narių vardu priima Taryba.

3 straipsnis. Jungtinis komitetas

1. Europos Sąjungai ir valstybėms narėms pagal susitarimo 21 straipsnį įsteigtime jungtiniame komitete atstovaus Europos Komisijos ir valstybių narių atstovai.
2. Europos Sąjungos ir jos valstybių narių poziciją jungtiniame komitete ES išimtinės kompetencijos klausimais, dėl kurių nereikia priimti teisinę galią turinčio sprendimo, nustatys Europos Komisija; apie tokią poziciją bus iš anksto pranešta Tarybai ir valstybėms narėms.
3. Europos Sąjungos ir jos valstybių narių poziciją dėl jungtinio komiteto sprendimų ES kompetencijos klausimais patvirtins Taryba, kvalifikuota balsų dauguma priimdama sprendimą dėl Europos Komisijos pasiūlymo, nebent pagal ES sutartyse nustatytas balsavimo procedūras būtų numatyta kitaip.
4. Europos Sąjungos ir jos valstybių narių poziciją dėl jungtinio komiteto sprendimų valstybių narių kompetencijos klausimais patvirtins Taryba, visais balsais priimdama sprendimą dėl Europos Komisijos arba valstybių narių pasiūlymo, nebent valstybė narė per mėnesį nuo tos pozicijos patvirtinimo praneštų Tarybos generaliniam sekretoriui, kad to sprendimo priėmimui jungtiniame komitete ji gali pritarti tik gavusi savo teisėkūros institucijų sutikimą.

4 straipsnis. Ginčų sprendimas

1. Susitarimo 22 straipsnyje nustatytose ginčų sprendimo procedūrose Sąjungai ir valstybėms narėms atstovauja Komisija.
2. Sprendimą sustabdyti privilegijų taikymą pagal susitarimo 22 straipsnio 7 dalį priima Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu. Taryba sprendimą priima kvalifikuota balsų dauguma.
3. Sprendimus dėl visų kitų atitinkamų veiksmų, kurių turėtų būti imtasi pagal susitarimo 22 straipsnį Sąjungos kompetencijos klausimais, priima Komisija, padedama Tarybos paskirto specialaus valstybių narių atstovų komiteto.

5 straipsnis. Komisijai teikiama informacija

1. Valstybės narės iš anksto praneša Komisijai, jei jos ketina pagal susitarimo 3 ir 4 straipsnius priimti sprendimą atsisakyti oro vežėjui išduoti leidimą, jį panaikinti, sustabdyti jo galiojimą ar jį apriboti.
2. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie visus pagal susitarimo 13 straipsnį (Aviacijos sauga) jų pateiktus ar gautus prašymus arba pranešimus.
3. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie visus pagal susitarimo 14 straipsnį (Aviacijos saugumas) jų pateiktus ar gautus prašymus arba pranešimus.

Priimta Briuselyje [...]

Tarybos vardu

Pirmininkas

[...]